



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Manuale dell'Utente
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство пользователя • دليل المستخدم



Multizerkleinerer PC-MZ 1027

Hakmolen • Moulin à légumes à tout faire • Picadora multifunción
Trituratore multifunzione • Multi-purpose shredder • Krajalnica wielofunkcyjna
Multifunkciós aprító • Багатофункціональний шредер
Многофункциональный измельчитель • مبشرة متعددة الأغراض



			DEUTSCH	NEDERLANDS	FRANÇAIS	ESPAÑOL	ITALIANO	ENGLISH	JĘZYK POLSKI	УКРАЇНСЬКА	РУССКИЙ	61	
			Seite 4	blz 11	page 16	página 21	pagina 26	page 31	strona 36	oldal 42	стор 47	стр. 52	العربية ٦١
													DEUTSCH
													NEDERLANDS
													FRANÇAIS
													ESPAÑOL
													ITALIANO
													ENGLISH
													JĘZYK POLSKI
													УКРАЇНСЬКА
													РУССКИЙ
													61
													العربية

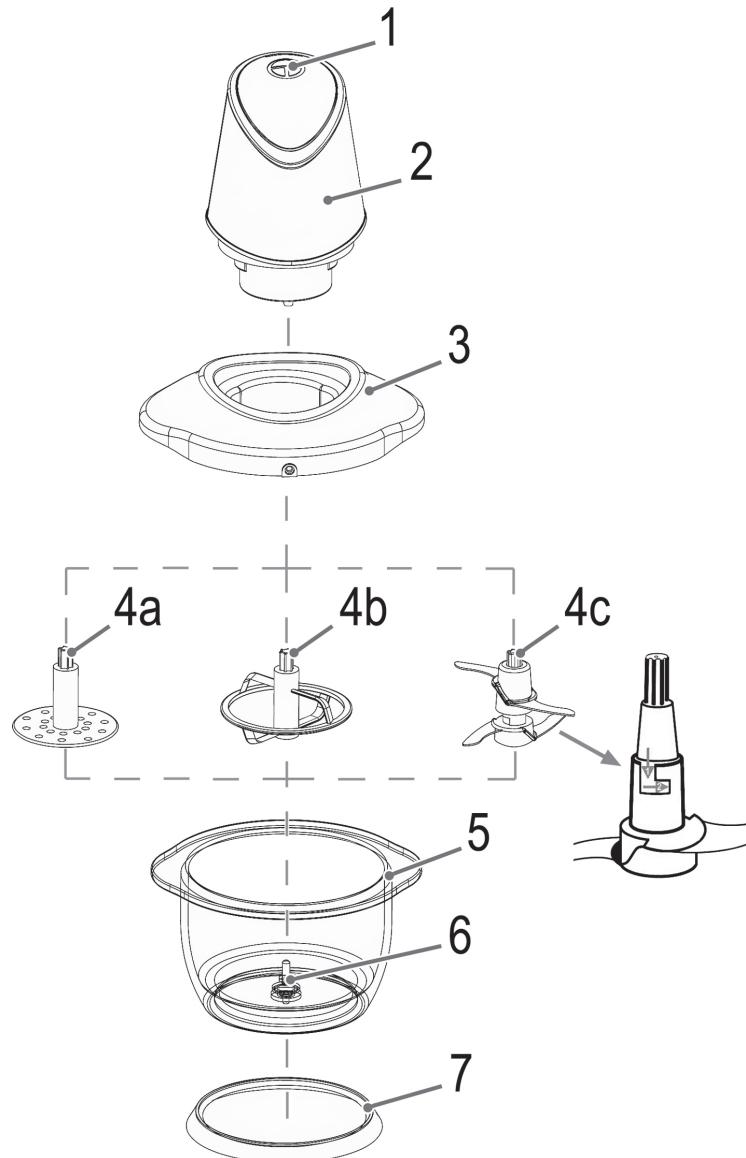
Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes

Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls

Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése

Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät	5
Übersicht der Bedienelemente	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Auspacken des Gerätes	6
Vorbereitungen und allgemeine Hinweise	6
Betrieb	7
Tabelle	7
Reinigung und Aufbewahrung	8
Störungsbehebung	8
Geräuschenwicklung	8
Technische Daten	8
Hinweis zur Richtlinienkonformität	8
Garantie	9
Entsorgung	10

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG: Verletzungsgefahr!

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

WARNUNG:

- Die Klingen der Messer sind scharf!
- Handhaben Sie die Messer mit der nötigen Sorgfalt!
- Insbesondere beim Einsetzen/Herausnehmen der Messer aus der Schüssel und beim Reinigen besteht Verletzungsgefahr!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Schalter
- 2 Motorgehäuse
- 3 Schutzabdeckung
- 4a Rührscheibe
- 4b Rührwerkzeug
- 4c Edelstahldoppelmesser
- 5 Behälter
- 6 Führungsbolzen
- 7 Rutschfeste Gummimatte

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum

- Zerkleinern von schneidfähigen Lebensmitteln.
- Rühren von Flüssigkeiten
- Schlagen von leichten Teigen.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung und Aufbewahrung“ beschrieben zu säubern.

Vorbereitungen und allgemeine Hinweise

- Bereiten Sie die Speise vor. Orientieren Sie sich an nachstehender Tabelle.
- Legen Sie die Gummimatte auf eine ebene, glatte Arbeitsfläche. Stellen Sie den Glasbehälter in die Gummimatte.

Zubehör auswählen und anbringen

- Mit der **Rührscheibe** lassen sich gut Flüssigkeiten vermischen. Zum Beispiel ein Salatdressing.
- Mit dem **Rührwerkzeug** lassen sich leichte Teige aufschlagen.
- Verwenden Sie **ein** oder **zwei Messer** abhängig davon welche Mengen Sie verarbeiten wollen. Für die Montage des zweiten Messers betrachten Sie die Übersichtszeichnung.

HINWEIS:

- Alle Werkzeuge werden durch den Bolzen am Boden des Glasbehälters geführt.
- Setzen Sie ihr Werkzeug immer erst auf den Bolzen am Boden des Glasbehälters.
- Füllen Sie erst dann die Lebensmittel ein.
- Die Schutzabdeckung hat von unten eine Dichtung.
- Prüfen Sie vorher, ob die Dichtung richtig sitzt.
- Setzen Sie die Schutzabdeckung auf. Beachten Sie dabei die Form des Glasbehälters. Die Welle des Werkzeugs muss nun durch das Loch in der Schutzabdeckung ragen.
- Setzen Sie das Motorgehäuse auf. Achten Sie dabei auf die Aussparungen in der Schutzabdeckung.

Elektrischer Anschluss

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung Ihrer Steckdose mit der Gerätespannung des Typenschildes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.

HINWEIS:

- Der Motorantrieb des Gerätes ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet.
- Lässt sich das Gerät nicht einschalten, kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Zubehörs.

ACHTUNG:

Das Gerät ist für einen Kurzzeitbetrieb von maximal 10 Sekunden geeignet. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 1 Minute abkühlen.

In der nachfolgenden Tabelle haben wir Ihnen Informationen für die Anwendung zusammen gefasst.

Sie möchten Speisen verwenden, die in der Tabelle nicht aufgeführt sind?

Stellen Sie Vergleiche an:

- Apfelstücke haben eine ähnliche Beschaffenheit wie Knoblauchzehen.
- Pfannkuchenteig ist ähnlich wie Crêpes Teig.

Betrieb

Der Multizerkleinerer hat einen Tastbetrieb. Der Motor läuft solange wie Sie den Schalter gedrückt halten.

Tabelle

Speise	Vorbereiten	Maximale Menge	Werkzeug	Zeit ca.
Gekochte Eier	geschält, geviertelt	450g (1/4 Stücke)	Messer	5 Sek.
Kräuter		300g	Messer	5 Sek.
Wal- / Haselnüsse	ohne Schale!	300g	Messer	5 Sek.
Mandeln	ohne Schale!	300g	Messer	5 Sek.
Knoblauch	geschält	300g	Messer	5 Sek.
Zwiebeln	2 cm große Stücke	300g	Messer	5 Sek.
Petersilie	waschen, entstielen	60g	Messer	5 Sek.
Brot (Paniermehl)	2 cm große Stücke	80g	Messer	5 Sek.
Fleisch	2 cm große Stücke, ohne Knochen, Haut und Sehnen!	300g	Messer	10 Sek.
Parmesan	1 cm große Stücke	150g	Messer	5 Sek.
Blockschokolade	1 cm große Stücke eiskalt	150g	Messer	5 Sek.
Möhren	1 cm große Stücke	300 g	Messer	5 Sek.
Flüssigkeiten, Shakes	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Rührscheibe	5 Sek.
Dressing	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Rührscheibe	10 Sek.
Crêpes Teig	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Rührwerkzeug	2 x 10 Sek.

Sie können auch **Eiswürfel** zerkleinern:

- Verwenden Sie dafür das Doppelgemesser.
- Füllen Sie den Behälter nur bis zur Hälfte mit Eiswürfeln.

- Drücken Sie den Schalter wiederholt nur ganz kurz.

HINWEIS:

- Die Eiswürfel werden gleichmäßiger zerkleinert und Sie können die Körnung besser bestimmen.
- Schaum braucht viel Volumen. Reduzieren Sie die Füllmenge bei Flüssigkeiten, die stark schäumen.

Reinigung und Aufbewahrung**WARNUNG!**

- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker nach dem Gebrauch und vor jeder Reinigung gezogen ist!
- Nicht den Motorblock ins Wasser tauchen! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Schneidflächen der Messer sind scharf. Es besteht **Verletzungsgefahr!** Handhaben Sie diese mit der nötigen Sorgfalt!

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Glasbehälter, Schutzabdeckung, Messer, Rührscheibe, Rührwerkzeug und Gummimatte**ACHTUNG:**

- Reinigen Sie diese Teile nicht im Geschirrspüler. Die Oberflächen könnten stumpf werden.
- Diese Teile können Sie von Hand in einem Spülbad reinigen.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile mit einem trockenen Tuch ab.
- Zur Aufbewahrung setzen Sie alle Teile wieder zusammen.

Störungsbehebung**Gerät ist ohne Funktion.****Abhilfe:**

Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Weitere mögliche Ursachen:

Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** versehen. Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

Abhilfe:

Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Motorgehäuses, der Schutzabdeckung und des Messers.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 84,0 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell: PC-MZ 1027
 Spannungsversorgung: 220-240 V~, 50Hz
 Leistungsaufnahme: 500 W
 Schutzklasse: II
 Kurzzeitbetrieb: Ein 10 Sekunden / Aus 60 Sekunden

Nettogewicht: ca. 1,75 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-MZ 1027 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

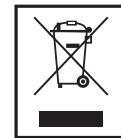
Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

⚠ WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

⚠ LET OP:

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

ℹ OPMERKING:

Duidt op tips en informatie voor u.

Inhoud

Locatie van bedieningselementen	3
Algemene veiligheidsrichtlijnen	11
Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat	12
Locatie van bedieningselementen	12
Beoogd gebruik	13
Het apparaat uitpakken	13
Voorbereidingen en algemene informatie	13
Werking	14
Tabel	14
Reiniging en opslag	15
Probleemplossing	15
Technische specificaties	15
Verwijdering	15

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigt, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat en de netsnoer regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

⚠ WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Graag het volgende in acht nemen "Speciale veiligheidsaanwijzingen".

Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat

WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.

WAARSCHUWING:

- De bladen van de messen zijn scherp!
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de messen!
- Er is gevaar op letsel, vooral wanneer u de messen in de schaal plaatst of verwijdert en wanneer u de messen schoonmaakt!

Locatie van bedieningselementen

- 1 Schakelaar
- 2 Motorenheid
- 3 Veiligheidsdeksel
- 4a Mengschijf

- 4b Menger
- 4c Dubbel roestvrijstalen mes
- 5 Kom
- 6 Geleidebout
- 7 Non-slip rubber mat

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld om

- levensmiddelen te hakken die geschikt zijn voor het snijden.
- mengen van vloeistoffen
- kloppen van beslag.

Het is uitsluitend ontwikkeld voor dit gebruik en mag alleen voor dit doel worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet commercieel.

Dit apparaat is voor geen ander gebruik bestemd en kan schade of persoonlijk letsel veroorzaken.

De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor schade door onjuist gebruik.

Het apparaat uitpakken

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartons.
- Controleer of alle accessoires in de doos zijn meegeleverd.

i OPMERKING:

Verwijder productieresten en stof van het apparaat zoals beschreven onder "Reiniging en opslag".

Voorbereidingen en algemene informatie

- De schotel voorbereiden. Zie de bovenstaande tabel.
- Plaats de rubberen mat op een vlakke, stevige ondergrond. Plaats de glazen kom op de rubberen mat.

Accessoires selecteren en bevestigen

- De **mengschaaf** wordt gebruikt voor het goed mengen van vloeistoffen, zoals bijvoorbeeld een sladressing.

- De **menger** wordt gebruikt voor het kloppen van beslag.
- Gebruik **één** of **twee messen** afhankelijk van de hoeveelheid die u wenst te verwerken. Bekijk de montagetekening om het tweede mes te monteren.

i OPMERKING:

- Alle accessoires worden via de geleidebout op de bodem van de glazen mengkom bevestigd.
- Plaats altijd eerst het accessoire op de bout op de bodem van de glazen mengkom.
- Plaats vervolgens de te verwerken ingrediënten.
- De beschermende afdekking beschikt over een zegel op de bodem.
- Zorg ervoor dat de zegel correct is geplaatst.
- Plaats de beschermende afdekking. Neem de vorm van de glazen mengkom hierbij in acht. De as van het apparaat dient uit te steken door het gat in de beschermende afdekking.
- Plaats de motorenheid op het veiligheidsdeksel. Maak daarbij gebruik van de uitsparingen in het veiligheidsdeksel.

Elektrische aansluiting

- Controleer of de netspanning van de stekker overeenkomt met de spanning die staat aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Sluit de netstekker aan op een geschikt en beveiligd stopcontact.

i OPMERKING:

- De motorenheid is uitgerust met een veiligheidsschakelaar.
- Als het apparaat niet ingeschakeld kan worden, dient gecontroleerd te worden of de motorbehuizing, de beschermende afdekking en/of de accessoires correct geplaatst zijn.

Werking

De hakmolen beschikt over drukknopbediening. De motor blijft draaien zolang de knop wordt ingedrukt.

LET OP:

Dit apparaat is geschikt voor een korte bediening van maximaal 10 seconden. Laat het apparaat 1 minuut afkoelen, alvorens het opnieuw te gebruiken.

De tabel hieronder bevat informatie voor het gebruik.

Wilt u ingrediënten verwerken die niet in de tabel worden genoemd?

Maak vergelijkingen:

- Stukjes appel hebben dezelfde consistente als knoflookteenjes.
- Pannenkoekenbeslag is gelijk aan crêpebeslag.

Tabel

Etenswaar	Voorbereiding	Max. hoeveelheid	Accessoire	ca. Duur
Gekookte eieren	Gepeld, in vieren gesneden	450 gram (1/4 stuks)	Mes	5 seconden
Kruiden		300 gram	Mes	5 seconden
Wal- / hazelnoten	Zonder dop!	300 gram	Mes	5 seconden
Amandel	Zonder dop!	300 gram	Mes	5 seconden
Knoflook	Geschild	300 gram	Mes	5 seconden
Uien	2 cm blokjes	300 gram	Mes	5 seconden
Peterselie	Wassen, ontstelen	60 gram	Mes	5 seconden
Brood (paneermeel)	2 cm blokjes	80 gram	Mes	5 seconden
Vlees	2 cm blokjes, zonder botten, huid en pezen!	300 gram	Mes	10 seconden
Parmezaanse kaas	1 cm blokjes	150 gram	Mes	5 seconden
Kookchocolade	1 cm blokjes ijskoud	150 gram	Mes	5 seconden
Wortels	Blokjes van 1 cm	300 gram	Mes	5 seconden
Vloeistoffen, shakes	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Mengschaaf	5 seconden
Dressing	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Mengschaaf	10 seconden
Crêpebeslag	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Menger	2 x 10 seconden

Ook kunnen er **ijsblokjes** worden gehakt:

- Gebruik het dubbele mes voor dit doeleinde.
- Vul de mengkom slechts voor de helft met ijsblokjes.
- Druk herhaaldelijk kort op de drukknop.

OPMERKING:

- De ijsblokjes worden gelijkmatiger gehakt en u kunt de korreligheid beter bepalen.
- Schuim vereist veel volume. Reduceer de vulhoeveelheid bij vloeistoffen die sterk schuimen.

Reiniging en opslag

⚠ WAARSCHUWING!

- Trek na gebruik en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact!
- Dompel de motorenheid niet onder in water! Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- De snijkanten de messen zijn scherp! U kunt zich **verwonden!** Wees voorzichtig bij het hanteren van de messen!

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Reinig de motorenheid met een droge doek zonder extra schoonmaakmiddelen.

Glazen mengkom, beschermende afdekking, mes, mengschijf, menger en rubberen mat

⚠ LET OP:

- Was deze accessoires niet in de vaatwasmachine. De oppervlakken kunnen dof worden.
- Was deze accessoires handmatig in afwaswater.
- Spoel na met helder water en droog met een doek.
- Zet de universele hakmachine vóór het ophangen in elkaar.

Probleemplossing

Het apparaat werkt niet.

Oplossing:

Controleer de stekker in het stopcontact.

Verdere mogelijke oorzaken:

Het apparaat is uitgerust met een **veiligheids-schakelaar**. Dit voorkomt het per ongeluk starten van de motor.

Oplossing:

Controleer of de motorenheid, het veiligheidsdeksel en messenblad goed zijn geplaatst.

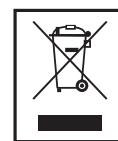
Technische specificaties

Model: PC-MZ 1027
 Voeding: 220-240 V~, 50 Hz
 Stroomverbruik: 500 W
 Veiligheidsklasse: II
 Korte duur gebruik: Aan 10 seconden /
 Uit 60 seconden

Netto gewicht: ong. 1,75 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooい elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelpunten.

Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

AVERTISSEMENT :

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

ATTENTION :

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

NOTE :

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

Table des matières

Situation des commandes	3
Indications générales de sécurité	16
Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil.....	17
Situation des commandes	17
Usage prévu	18
Déballer l'appareil.....	18
Préparation informations générales	18
Utilisation.....	18
Tableau	19
Entretien et rangement.....	19
Dépannage	20
Caractéristiques techniques	20
Élimination	20

Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale. Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Veuillez respecter les "Instructions spéciales de sécurité" présentées ci-après.

Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Les lames des couteaux sont tranchantes !
- Faites preuve de prudence en manipulant les couteaux !
- Risque de blessures particulièrement lorsque vous placez les couteaux dans le bol, que vous les enlevez et que vous les nettoyez !

Situation des commandes

- 1 Interrupteur
- 2 Bloc-moteur
- 3 Couvercle de sécurité
- 4a Disque agitateur

- 4b Agitateur
- 4c Double lame en acier inoxydable
- 5 Récipient
- 6 Boulon-guide
- 7 Tapis en caoutchouc résistant au

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour

- hacher des aliments pouvant être coupés.
- mélanger des liquides
- battre une pâte légère.

Il est uniquement conçu pour cet usage et devra uniquement être utilisé dans ce but précis.

N'utilisez cet appareil qu'en respectant les indications inscrites dans ce manuel de l'utilisateur. N'utilisez pas cet appareil pour un usage commercial.

Aucun autre usage pouvant causer des dégâts ou des dommages corporels n'a été prévu pour cet appareil.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dégâts causés par une mauvaise utilisation.

Déballer l'appareil

- Enlevez l'appareil de son emballage.
- Enlevez toutes les fourrures d'emballage telles que les papiers, les matières de remplissage, les colliers de serrage et les cartons.
- Vérifiez que la boîte comprend tous les accessoires.

NOTE :

Nettoyez les résidus de fabrication et la poussière présents sur l'appareil comme décrit dans "Entretien et rangement".

Préparation informations générales

- Préparez le plat. Consultez le tableau ci-dessous.
- Placez le tapis en caoutchouc sur une surface plate et horizontale. Déposez le récipient en verre sur le tapis en caoutchouc.

Choix et montage des accessoires

- Le **disque agitateur** sert à bien mélanger les liquides. Une vinaigrette, par exemple.
- L'**agitateur** peut servir à battre une pâte légère.
- Utilisez **une ou deux lames** selon la quantité à préparer. Pour installer la deuxième lame, consultez le schéma de montage.

NOTE :

- Tous les outils sont guidés par le boulon au fond du récipient en verre.
- Placez toujours votre outil d'abord sur le boulon au fond du récipient en verre.
- Seulement ensuite, ajoutez les ingrédients.
- Le couvercle de protection a un raccord au fond.
- Vérifiez d'abord que le raccord est bien positionné.

- Fermez le couvercle de protection. Observez la forme du récipient en verre en ce faisant. L'arbre de l'outil doit maintenant dépasser par le trou du couvercle de protection.
- Placez le bloc-moteur sur le couvercle. Pour cela, servez-vous des encoches du couvercle de sécurité.

Branchemen électrique

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à celle du secteur.
- Branchez la fiche de l'appareil sur une prise électrique aux normes.

NOTE :

- Le bloc-moteur est équipé d'un interrupteur de sécurité.
- Si l'appareil ne s'allume pas, vérifiez que le bloc-moteur, le couvercle de protection et les accessoires sont bien installés.

Utilisation

Le moulin à légumes à tout faire fonctionne avec un bouton poussoir. Le moteur tournera tant vous vous le maintiendrez enfoncé.

ATTENTION :

L'appareil est conçu pour un fonctionnement de courte durée de 10 secondes au maximum. Laissez-le refroidir pendant une minute avant de le réutiliser.

Le tableau suivant fournit des informations pratiques.

Souhaitez-vous utiliser des ingrédients qui ne figurent pas dans ce tableau ?

Faites des comparaisons :

- Des morceaux de pomme ont une consistance similaire aux gousses d'ail.
- La pâte à pancake est similaire à la pâte à crêpe.

Tableau

Aliments	Préparation	Quantité max.	Outil	Durée approx.
Œufs à la coque	Sans coquille, coupé en morceau	450 g (1/4 morceau)	Lame	5 secondes
Aromates		300 g	Lame	5 secondes
Noix/noisettes	Sans coquille !	300 g	Lame	5 secondes
Amandes	Sans coquille !	300 g	Lame	5 secondes
Gousses d'ail	Pelées	300 g	Lame	5 secondes
Oignons	Cubes de 2 cm	300 g	Lame	5 secondes
Persil	Lavé, sans tige	60 g	Lame	5 secondes
Pain (miettes)	Cubes de 2 cm	80 g	Lame	5 secondes
Viande	Cubes de 2 cm, sans os, peau ni tendon !	300 g	Lame	10 secondes
Parmesan	Cubes d'1 cm	150 g	Lame	5 secondes
Chocolat à cuire	Cubes froids d'1 cm	150 g	Lame	5 secondes
Carrots	1 cm cubes	300 g	Lame	5 secondes
Liquides, milk-shakes	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Disque agitateur	5 secondes
Vinaigrette	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Disque agitateur	10 secondes
Pâte à crêpe	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Agitateur	2 x 10 secondes

Vous pouvez également hacher des **glaçons** :

- Utilisez la double lame prévue à cet effet.
- Remplissez seulement la moitié du récipient avec des glaçons.
- Appuyez plusieurs fois sur le bouton, et ce brièvement.

NOTE :

- Les glaçons se hachent de manière plus uniforme à la taille qui vous convient.
- La mousse nécessite un volume important. Réduisez la quantité de remplissage avec des liquides qui moussent fortement.

Entretien et rangement

⚠ AVERTISSEMENT !

- Après utilisation et avant de nettoyer, débranchez toujours l'appareil de la prise électrique !
- N'immergez pas le bloc-moteur dans l'eau ! Cela peut causer un choc électrique ou un incendie.
- Les bords de coupe des couteaux sont tranchants. **Risque de blessures** ! Faites preuve de prudence en les manipulant !

△ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres types d'ustensiles abrasifs pour le nettoyage.
- N'utilisez pas de produits de nettoyages agressifs ou abrasifs.
- Nettoyez le bloc-moteur avec un chiffon sec sans ajouter d'agent nettoyant.

Récipient en verre, couvercle de protection, lame, disque agitateur, agitateur et semelle en caoutchouc

△ ATTENTION :

- Ne mettez pas ces accessoires dans le lave-vaisselle. Les surfaces peuvent ternir.
- Lavez les accessoires à la main avec du liquide vaisselle.
- Rincez à l'eau claire et essuyez à l'aide d'un chiffon.
- Montez le hachoir multifonction avant de le ranger.

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.

Solution :

Vérifiez le branchement électrique.

D'autres raisons possibles :

L'appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité**. Il empêche le démarrage accidentel du moteur.

Solution :

Vérifiez que le bloc-moteur, le couvercle de sécurité et la lame sont correctement installés.

Caractéristiques techniques

Modèle : PC-MZ 1027

Alimentation : 220-240 V~, 50 Hz

Consommation électrique : 500 W

Classe de protection : II

Fonctionnement de courte durée :

..... 10 secondes en marche/
60 secondes à l'arrêt

Poids net : environ 1,75 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Élimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

AVISO:

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

ATENCIÓN:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

NOTA:

Indica recomendaciones e información para usted.

Contenidos

Ubicación de los controles	3
Normas generales de seguridad	21
Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo.....	22
Ubicación de los controles	22
Uso específico	23
Desembalaje del dispositivo	23
Preparación e información general	23
Funcionamiento	24
Tabla.....	24
Limpieza y almacenamiento	25
Solución de problemas	25
Especificaciones técnicas	25
Eliminación	25

Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- No deje el dispositivo **sin** vigilar durante el funcionamiento. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

¡AVISO!

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia**.

- Tenga en cuenta las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo

⚠ AVISO: ¡Riesgo de heridas!

- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizado. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

⚠ AVISO:

- Las hojas están afiladas.
- Manipule las hojas con cuidado.
- Riesgo de heridas, especialmente al colocar las hojas en el recipiente, al sacarlas y al limpiarlas.

Ubicación de los controles

- 1 Interruptor
- 2 Unidad del motor
- 3 Cubierta de seguridad
- 4a Disco agitador

- 4b Agitador
- 4c Cuchilla doble de acero inoxidable
- 5 Recipiente
- 6 Perno de guía
- 7 Soporte de goma antideslizante

Uso específico

Este dispositivo sirve para

- cortar alimentos adecuados para ello.
- remover líquidos
- batir masa suave.

Se ha diseñado únicamente para este propósito y solo debe aplicarse a este uso específico.

Siga las instrucciones de este manual del usuario para utilizar el dispositivo. No utilice este dispositivo para fines comerciales.

Cualquier uso distinto del específico puede provocar daños y lesiones personales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado.

Desembalaje del dispositivo

- Saque el dispositivo de su embalaje.
- Retire todos los materiales de embalaje, como láminas, material de relleno, ataduras de cables y cartones.
- Compruebe que la caja incluye todos los accesorios.

NOTA:

Limpie los restos de fabricación y el polvo del dispositivo como se describe en el apartado "Limpieza y almacenamiento".

Preparación e información general

- Prepare el plato. Consulte la tabla siguiente.
- Coloque el soporte de goma sobre una superficie plana y nivelada. A continuación, coloque el recipiente de cristal sobre el soporte de goma.

Selección y acoplamiento de accesorios

- El **disco agitador** se utiliza para mezclar líquidos fácilmente. Un aderezo de ensalada, por ejemplo.
- El **agitador** puede utilizarse para batir masa suave.

- Utilice **una o dos cuchillas**, dependiendo de la cantidad que desee procesar. Observe el dibujo del montaje para instalar la segunda cuchilla.

NOTA:

- Todas las herramientas van conectadas al perno situado en la parte inferior del envase de vidrio.
- Coloque siempre la herramienta primero en el perno de la parte inferior del envase de vidrio.
- Solo entonces podrá introducir la comida.
- La tapa protectora cuenta con sellado en la parte inferior.
- En primer lugar, asegúrese de que el sellado esté correctamente posicionado.
- Coloque la tapa protectora. Tenga en cuenta la forma del envase de vidrio al realizar esta acción.
El eje de la herramienta deberá sobresalir del orificio de la tapa protectora.
- Coloque la unidad del motor sobre la cubierta. Para ello, utilice el hueco de la cubierta de seguridad.

Conexión eléctrica

- Compruebe si el voltaje de su enchufe se corresponde con el del aparato consultando la placa.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente debidamente instalada.

NOTA:

- La unidad del motor dispone de un interruptor de seguridad.
- Si el aparato no se enciende, compruebe que la carcasa del motor, la tapa protectora y los accesorios estén bien ajustados.

Funcionamiento

La picadora multiusos funciona mediante un botón. El motor seguirá funcionando mientras mantenga presionado el interruptor.

△ ATENCIÓN:

El aparato está diseñado para un funcionamiento continuado máximo de 10 segundos. Deje que se enfrie durante un minuto antes de volver a encenderlo.

La siguiente tabla incluye información para su uso. ¿Desea utilizar alimentos que no aparecen en la tabla?

Compare alimentos:

- Los trozos de manzana tienen una consistencia similar a la de los dientes de ajo.
- La masa de tortitas es similar a la masa de creps.

Tabla

Alimento	Preparación	Cantidad máxima	Herramienta	ca. Duration
Huevos cocidos	Con cáscara, troceados	450 g (trozos de 1/4)	Cuchilla	5 segundos
Hierbas		300 g	Cuchilla	5 segundos
Nueces / avellanas	Sin cáscara	300 g	Cuchilla	5 segundos
Almendras	Sin cáscara	300 g	Cuchilla	5 segundos
Ajo	Pelado	300 g	Cuchilla	5 segundos
Cebollas	Tacos de 2 cm	300 g	Cuchilla	5 segundos
Perejil	Lavar, destallar	60 g	Cuchilla	5 segundos
Pan (miga)	Tacos de 2 cm	80 g	Cuchilla	5 segundos
Carne	Tacos de 2 cm, sin huesos, piel ni nervios	300 g	Cuchilla	10 segundos
Queso parmesano	Tacos de 1 cm	150 g	Cuchilla	5 segundos
Chocolate para cocinar	Tacos de 1 cm helado	150 g	Cuchilla	5 segundos
Zanahorias	Dados de 1 cm	300 g	Cuchilla	5 segundos
Líquidos, batidos	-/-	Mín. 150 ml Máx. 400 ml	Disco agitador	5 segundos
Salsas	-/-	Mín. 150 ml Máx. 400 ml	Disco agitador	10 segundos
Masa de creps	-/-	Mín. 150 ml Máx. 400 ml	Agitador	2 x 10 segundos

También puede picar **cubitos de hielo**:

- Utilice la cuchilla doble para este fin.
- Llene únicamente la mitad del envase con cubitos de hielo.
- Presione varias veces el botón durante muy poco tiempo.

■ NOTA:

- Los cubitos de hielo se picarán de manera más uniforme y podrá especificar mejor la granularidad.
- La espuma requiere mucho volumen. Introduzca menos cantidad en el caso de líquidos que produzcan espuma abundante.

Limpieza y almacenamiento

⚠ ¡AVISO!

- Debe desconectar el dispositivo del suministro eléctrico después de cada uso y antes de proceder a su limpieza.
- No sumerja la unidad del motor en el agua. Puede provocar electrocución o incendio.
- Los bordes de las hojas están afilados. **Riesgo de heridas!** Manipúlalas con cuidado.

⚠ ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.
- Limpie la unidad del motor con un paño seco sin añadir productos de limpieza.

Envase de vidrio, tapa protectora, cuchilla, disco agitador, agitador, y bandeja de goma

⚠ ATENCIÓN:

- No lave estos accesorios en el lavavajillas. Podría dañar su superficie.
- Lave estos accesorios de forma manual en agua de fregar.
- Enjuáguelos con agua limpia y séquelos con un paño.
- Vuelva a montar el cortador de alimentos múltiple antes de guardarlo.

Solución de problemas

El dispositivo no funciona.

Solución:

Revise la conexión al suministro eléctrico.

Otras posibles causas:

El dispositivo cuenta con un **interruptor de seguridad** incorporado. Este interruptor evita que el motor se active accidentalmente.

Solución:

Compruebe que la unidad del motor, la cubierta de seguridad y la cuchilla se han ajustado correctamente.

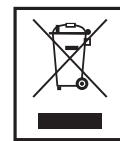
Especificaciones técnicas

Modelo:PC-MZ 1027
 Suministro eléctrico:220-240 V~, 50 Hz
 Potencia:500 W
 Protección clase:II
 Funcionamiento corto:..... Encendido 10 segundos/
 Apagado 60 segundos

Peso neto:.....aprox. 1,75 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo “cubo de basura”

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Manuale dell'Utente

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

AVVISO:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

ATTENZIONE:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

NOTA:

Sottolinea consigli e informazioni.

Indice

Posizione dei comandi	3
Linee guida generali sulla sicurezza.....	26
Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo.....	27
Posizione dei comandi	27
Uso previsto.....	28
Disimballare il dispositivo	28
Preparazioni e informazioni generali	28
Funzionamento.....	28
Tabella.....	29
Pulizia e conservazione	29
Risoluzione di problemi	30
Specifiche tecniche	30
Smaltimento.....	30

Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve esser utilizzato per scopi commerciali. Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnere sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnere sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartiglione, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "istruzioni speciali di sicurezza".

Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo

⚠ AVVISO: Pericolo di lesioni!

- Collegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.

⚠ AVVISO:

- Le lame dei coltelli sono taglienti!
- Maneggiare le lame con cura!
- C'è il rischio di lesione in particolare quando i coltelli sono messi nella ciotola, quando vengono rimossi e durante la pulizia!

Posizione dei comandi

- 1 Interruttore
- 2 Unità motore
- 3 Coperchio di sicurezza
- 4a Disco agitatore

- 4b Agitatore
- 4c Doppia lama in acciaio inossidabile
- 5 Contenitore
- 6 Perno guida
- 7 Tappetino in gomma antiscivolo

Uso previsto

Questo dispositivo è previsto per

- Triturare alimenti idonei ad essere tagliati.
- Dispersione dei liquidi
- Battimento di impasto leggero.

È progettato solo a questo scopo e deve essere usato solo per questo uso previsto.

Utilizzare questo dispositivo solo secondo le istruzioni di questo manuale. Non utilizzare il dispositivo a livello commerciale.

Non è previsto alcun altro uso e può causare danni e lesioni a persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni provocati da un uso scorretto.

Disimballare il dispositivo

- Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fili e cartoni.
- Controllare che tutti gli accessori siano presenti nella confezione.

NOTA:

Pulire i residui di produzione e la polvere dal dispositivo come descritto in "Pulizia e conservazione".

Preparazioni e informazioni generali

- Preparate il piatto. Far riferimento alla tabella di seguito.
- Posizionare il tappetino in gomma su una superficie regolare e piana. Posizionare il contenitore in vetro sul tappetino in gomma.

Selezione e installazione degli accessori

- Il **disco agitatore** è utilizzato per mescolare bene i liquidi con facilità. Il condimento per un'insalata, per esempio.
- L'**agitatore** può essere usato per battere un impasto leggero.
- Usa **una o due lame**, a seconda delle quantità

che intendi preparare. Per installare la seconda lama, osserva lo schema di montaggio.

NOTA:

- Tutti gli strumenti sono guidati attraverso il perno alla base del contenitore in vetro.
- Posiziona sempre per prima cosa il tuo dispositivo sul perno alla base del contenitore di vetro.
- Solo a quel punto riempilo di cibo.
- Il coperchio protettivo ha un sigillo alla base.
- Controlla prima per assicurarti che il sigillo sia posizionato correttamente.
- Metti il coperchio protettivo. Osserva la forma del contenitore di vetro mentre lo fai. L'asta dello strumento deve ora passare attraverso il foro del coperchio protettivo.
- Mettere l'unità motore sul coperchio. Utilizzare a tal proposito le cavità nel coperchio di sicurezza.

Collegamento elettrico

- Controlla che il voltaggio di rete della tua spina corrisponda al voltaggio dell'apparecchio sull'etichetta.
- Collega la spina di rete a una presa di corrente protetta installata correttamente.

NOTA:

- L'unità motore è dotata di un interruttore di sicurezza.
- Se l'apparecchio non si accende, controlla che gli attacchi del motore siano in posizione, come quelli del coperchio protettivo e degli accessori.

Funzionamento

Il tritatutto multifunzione funziona spingendo un pulsante. Il motore resterà in funzione fino a che continui a premere l'interruttore.

ATTENZIONE:

L'apparecchio è adatto per un funzionamento a breve termine di massimo 10 secondi. Lasciarlo raffreddare per un minuto prima di usarlo di nuovo.

Il seguente schema riporta le informazioni d'uso.
Vuoi usare del cibo che non è elencato nello schema?
Fai paragoni:

- I pezzi di mela hanno una consistenza simile agli spicchi d'aglio.
- L'impasto per il pancake è simile a quello per la crêpe.

Tabella

Alimenti	Preparazione	Quantità massima	Strumento	Durata ca.
Uova bollite	Sgusciate, tagliate a quarti	450 g (1/4 pezzi)	Lama	5 secondi
Erbe		300 g	Lama	5 secondi
Noci / nocciola	Senza guscio!	300 g	Lama	5 secondi
Mandorle	Senza guscio!	300 g	Lama	5 secondi
Aglio	Pelato	300 g	Lama	5 secondi
Cipolle	Cubetti da 2 cm	300 g	Lama	5 secondi
Prezzemolo	Lavare, tagliare	60 g	Lama	5 secondi
Pane (briciole)	Cubetti da 2 cm	80 g	Lama	5 secondi
Carne	Cubetti da 2 cm, senza ossa, pelle e tendini!	300 g	Lama	10 secondi
Parmigiano	Cubetti da 1 cm	150 g	Lama	5 secondi
Cioccolata da cottura	Cubetti da 1 cm ghiacciata	150 g	Lama	5 secondi
Carote	Cubetti da 1 cm	300 g	Lama	5 secondi
Liquidi, frappe	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Disco agitatore	5 secondi
Condimenti	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Disco agitatore	10 secondi
Impasto per crêpe	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Agitatore	2 x 10 secondi

Puoi anche tritare dei cubetti di ghiaccio:

- Usa la doppia lama a questo proposito.
- Riempì solo metà del contenitore con i cubetti di ghiaccio.
- Premi ripetutamente il pulsante solo per un breve periodo di tempo.

NOTA:

- I cubetti di ghiaccio sono tritati più uniformemente e puoi specificare meglio la granulosità.
- La schiuma richiede molto volume. Ridurre la quantità dei liquidi che fanno molta schiuma.

Pulizia e conservazione

AVVISO!

- Dopo l'uso e prima di pulire scollegare sempre dall'alimentazione principale!
- Non immergere l'unità motore in acqua! Potrebbe verificarsi una scossa elettrica o incendio!
- I bordi di taglio dei coltelli sono taglienti. C'è il rischio di lesione! Maneggiarle con cura!

△ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole d'acciaio o altri utensili abrasivi per effettuare la pulizia.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Pulire l'unità motore con un panno asciutto senza ulteriori detergivi.

Containitore di vetro, coperchio protettivo, lama, disco agitatore, agitatore, e tappetino di gomma**△ ATTENZIONE:**

- Non lavare gli accessori in lavastoviglie. Le superfici possono deformarsi.
- Lavare questi accessori manualmente in acqua con detergivi.
- Pulire con acqua e asciugare con un panno.
- Montare il multi trituratore prima di conservarlo.

Risoluzione di problemi**Il dispositivo non funziona.****Soluzione:**

Controllare la connessione all'alimentazione.

Possibili cause:

Il dispositivo è dotato di un **interruttore di sicurezza**. Questo previene l'avvio accidentale del motore.

Soluzione:

Controllare che l'unità motore, il coperchio di sicurezza e la lama siano correttamente montati.

Specifiche tecniche

Modello: PC-MZ 1027

Alimentazione: 220-240 V~, 50 Hz

Consumo: 500 W

Classe di protezione: II

Funzionamento per breve tempo:

..... On 10 secondi/
Off 60 secondi

Capacità: ca. 1,75 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

**Smaltimento****Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"**

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

User manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

WARNING:

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

CAUTION:

Indicates potential dangers for the device or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

Contents

Location of Controls	3
General Safety Guidelines	31
Special Safety Precautions for this Device	32
Location of Controls	32
Intended Use	32
Unpack Device	33
Preparations and general information	33
Operation	33
Table.....	33
Cleaning and Storage	34
Troubleshooting	35
Noise Emission.....	35
Technical Specifications.....	35
Disposal	35

General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.
- Please observe the following "Special safety instructions".

WARNING!

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

ENGLISH

Special Safety Precautions for this Device

⚠ WARNING: Risk of injury!

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

ENGLISH

⚠ WARNING:

- The blades of the knives are sharp!
- Handle the knives with sufficient care!
- There is a risk of injury especially when placing the knives into the bowl, when removing them, and when cleaning them!

Location of Controls

- 1 Switch
- 2 Motor unit
- 3 Safety cover
- 4a Agitator disc
- 4b Agitator
- 4c Double stainless steel blade
- 5 Container
- 6 Guide bolt
- 7 Non-slip rubber mat

Intended Use

- This device is intended to
- chop foodstuffs which are suitable for cutting.
 - stirring of liquids.
 - beating of light dough.
- It is only designed for this use and should only be used for this intended purpose.
- Only use this device as instructed in this user manual. Do not use this device commercially.

No other use is intended and can cause damage or personal injuries.

The manufacturer does not assume any liability for damages resulting from improper use.

Unpack Device

- Take the device out of its packaging.
- Remove all packaging materials, such as foils, filling materials, cable ties and cartons.
- Check that all accessories are included in the box.

NOTE:

Clean manufacturing residues and dust from the device as described under "Cleaning and Storage".

Preparations and general information

- Prepare the dish. Refer to the table below.
- Place the rubber mat on a level, flat surface.
Place the glass container on the rubber mat.

Selecting and attaching accessories

- The **agitator disc** is used to easily mix liquids well. A salad dressing, for example.
- The **agitator** may be used to beat light dough.
- Use **one or two blades**, depending on what quantities you want to process. To install the second blade, please observe the assembly drawing.

NOTE:

- All the tools are guided through the bolt at the bottom of the glass container.
- Always place your tool first onto the bolt at the bottom of the glass container.
- Only then fill in the food.
- The protective cover has a seal at the bottom.
- First check to make sure that the seal is positioned correctly.

- Put on the protective cover. Observe the shape of the glass container while doing so. The shaft of the tool must now protrude through the hole in the protective cover.
- Place the motor unit on the cover. In doing so, use the recesses in the safety cover.

Electric Connection

- Check if the mains voltage of your plug matches the voltage of the appliance from the type plate.
- Connect the mains plug to a properly installed protective contact socket.

NOTE:

- The motor unit is fitted with a safety switch.
- If the appliance cannot be turned on, check the correct fit of the motor casing, the protective cover and of the accessories.

Operation

The multi-purpose shredder has push-button operation. The motor will run as long as you keep the switch pressed down.

CAUTION:

The appliance is suited for a short-term operation of maximum 10 seconds. Let it cool down for one minute before using it again.

The following table comprises information for usage.

You would like to use food that is not listed in the table?

Make comparisons:

- Apple pieces have a similar consistency as garlic cloves.
- Pancake dough is similar to crêpe dough.

Table

Food	Preparation	Max. Quantity	Tool	ca. Duration
Boiled eggs	Shelled, quartered	450 g (1/4 pieces)	Blade	5 seconds
Herbs		300 g	Blade	5 seconds
Walnuts/ hazelnuts	Without nutshells!	300 g	Blade	5 seconds
Almonds	Without shells!	300 g	Blade	5 seconds
Garlic	Peeled	300 g	Blade	5 seconds
Onions	2 cm cubes	300 g	Blade	5 seconds
Parsley	Wash, destalk	60 g	Blade	5 seconds
Bread (breadcrumbs)	2 cm cubes	80 g	Blade	5 seconds
Meat	2 cm cubes, without bones, skin and sinews!	300 g	Blade	10 seconds
Parmesan cheese	1 cm cubes	150 g	Blade	5 seconds
Cooking chocolate	1 cm cubesice cold	150 g	Blade	5 seconds
Carrots	1 cm cubes	300 g	Blade	5 seconds
Liquids, shakes	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Agitator disc	5 seconds
Dressing	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Agitator disc	10 seconds
Crêpe dough	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Agitator	2 x 10 seconds

You may also chop up **ice cubes**:

- Use the double-blade for this purpose.
- Fill only half of the container with ice cubes.
- Repeatedly press the button for only a brief amount of time.

NOTE:

- The ice cubes are chopped more evenly and you may specify the granularity better.
- Foam requires a lot of volume. Reduce the filling quantity with liquids that foam strongly.

Cleaning and Storage

⚠ WARNING!

- After use and before cleaning always disconnect from mains power supply!
- Do not submerge the motor unit in water! It could lead to electric shock or fire.

⚠ WARNING!

- The cutting edges of the knives are sharp. There is a **risk of injury!** Handle them with sufficient care!

⚠ CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- Clean the motor unit with a dry cloth without additional cleaning agents.

Glass container, protective cover, blade, agitator disc, agitator, and rubber mat

⚠ CAUTION:

- Do not wash these accessories in the dishwasher. The surfaces may become dull.

- Wash these accessories manually in dishwater.
- Rinse with clear water and dry with a cloth.
- Assemble the Multi Chopper before storage.

Troubleshooting

Device does not work.

Solution:

Check mains power connection.

Further possible causes:

The device is fitted with a **safety switch**. This prevents accidental starting of the motor.

Solution:

Check that the motor unit, safety cover and blade are fitted correctly.

Noise Emission

The sound pressure level was measured close to the ear of an operator (LpA) according to DIN EN ISO 3744.

Resulting sound pressure level: 84.0 dB(A) (no limit)

Technical Specifications

Model:PC-MZ 1027

Power supply:220-240 V~, 50 Hz

Power consumption:.....500 W

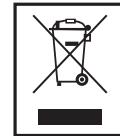
Protection class:II

Short term operation:.....On 10 seconds/
Off 60 seconds

Net weight:approx. 1.75 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niosło wiele korzyści.

Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

⚠ UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

💡 WSKAŻÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

Spis treści

Lokalizacja kontrolek	3
Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	36
Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia	37
Lokalizacja kontrolek	37
Zastosowanie	37
Rozpakowanie urządzenia	38
Przygotowanie i ogólne informacje	38
Działanie	38
Tabela	39
Czyszczenie i przechowywanie	39
Usuwanie usterek	40
Techniczne specyfikacje	40
Ogólne warunki gwarancji	40
Usuwanie	41

Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkowania i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkowania.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgotnością (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciagnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa“.

Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia

⚠️ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użycowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Ostrza noży są ostre!
- Posługiwać się nożami z należytą ostrożnością!
- Istnieje ryzyko obrażeń, zwłaszcza, gdy wkładamy noże do miski podczas ich zdejmowania oraz kiedy je czyścimy!

JĘZYK POLSKI

Lokalizacja kontrolek

- 1 Włącznik
- 2 Urządzenie napędowe
- 3 Pokrywa zabezpieczająca
- 4a Tarcza mieszadła
- 4b Mieszadło
- 4c Podwójne ostrze ze stali nierdzewnej
- 5 Pojemnik
- 6 Śruba prowadnice
- 7 Antypoślizgowa mata gumowa

Zastosowanie

- To urządzenie przeznaczone jest do
- siekania żywności, odpowiedniej do krojenia.
 - mieszanie płynów
 - ubijanie lekkiego ciasta
- Jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i tylko w tym celu może być użyte.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Nie wolno używać urządzenia w innym celu, jako że może to doprowadzić do szkód lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Rozpakowanie urządzenia

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
- Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, złącza kablowe oraz kartony.
- Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w pojemniku.

■ WSKAŻÓWKA:

Wyczyścić pozostałości produkcyjne i kurz z urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i przechowywanie”.

Przygotowanie i ogólne informacje

- Przygotować potrawę. Sprawdzać w poniższej tabeli.
- Umieścić matę gumową na równej, płaskiej powierzchni. Umieścić szklany pojemnik na macie gumowej.

Wybór i mocowanie akcesoriów

- **Tarcza mieszadła** używana jest do dokładnego mieszania płynów w łatwy sposób. Na przykład sos sałatkowy typu dressing.
- **Mieszadła** można użyć do ubijania lekkiego ciasta.
- Użyć jednego lub dwóch ostrzy zależnie od ilości, jakie chcemy przetwarzać. Aby zainstalować drugie ostrze prosimy sprawdzić rysunek montażu.

■ WSKAŻÓWKA:

- Wszystkie narzędzia prowadzone są poprzez śrubę w dolnej części szklanego zbiornika.
- Zawsze umieszczać narzędzie na śrubie w dolnej części zbiornika szklanego.
- Tylko wtedy nakładać jedzenie.
- Pokrywka ochronna posiada na dole uszczelkę.
- Najpierw sprawdzić, czy uszczelka jest prawidłowo osadzona.
- Nałożyć pokrywkę ochronną. Sprawdzić kształt szklanego pojemnika podczas tej czynności. Wałek narzędzia musi teraz wystawać poprzez otwór w ochronnej pokrywce.
- Ustawić urządzenie napędowe na pokrywie. Wykonując to, należy użyć wnęk w pokrywie zabezpieczającej.

Połączenie elektryczne

- Sprawdzić na plakietce znamionowej, czy napięcie sieciowe wtyczki pasuje do napięcia urządzenia.
- Włożyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka.

■ WSKAŻÓWKA:

- Urządzenie napędowe posiada wyłącznik bezpieczeństwa.
- Jeśli urządzenia nie można włączyć, sprawdzić, czy obudowa silnika, pokrywka ochronna oraz akcesoria zostały prawidłowo dopasowane.

Działanie

Krajalnica wielofunkcyjna działa za pomocą przycisku. Silniczek pracuje tak długo jak trzymamy wciśnięty włącznik.

△ UWAGA:

Urządzenie przeznaczone jest do krótkiej pracy maksymalnie 10 sekund. Przed ponownym użyciem należy poczekać na jego ostygnięcie przez jedną minutę.

W poniższej tabeli znajdują się informacje dotyczące użytkowania.

Czy chciał Państwo użyć potrawy niewymienionej w tabeli?

Proszę dokonać porównania:

- Kawałki jabłka mają zbliżoną konsystencję do ząbków czosnku.
- Ciasto naleśnikowe zbliżone jest do ciasta typu crêpe.

Tabela

Żywność	Przygotowanie	Maks. ilość	Narzędzie	Czas trwania ok.
Jajka gotowane	Obrane ze skorupy, w ćwiartkach	450 g (1/4 sztuki)	Ostrze	5 sekund
Zioła		300 g	Ostrze	5 sekund
Orzechy włoskie/laskowe	Bez łupiny!	300 g	Ostrze	5 sekund
Migdały	Bez łupinki!	300 g	Ostrze	5 sekund
Czosnek	Obrany	300 g	Ostrze	5 sekund
Cebula	Kostki 2 cm	300 g	Ostrze	5 sekund
Pietruszka	Umyta, bez łodygi	60 g	Ostrze	5 sekund
Chleb (okruchy chleba)	Kostki 2 cm	80 g	Ostrze	5 sekund
Mięso	Kostki 2 cm, bez kości, skóry i ścięgien!	300 g	Ostrze	10 sekund
Ser Parmezan	Kostki 1 cm	150 g	Ostrze	5 sekund
Czekolada do rozpuszczania	Kostki 1 cm zimne	150 g	Ostrze	5 sekund
Marchewki	1 cm kostki	300 g	Ostrze	5 sekund
Płyny, koktajle typu shake	-/-	Min. 150 ml Maks. 400 ml	Tarcza mieszadła	5 sekund
Sos typu dressing	-/-	Min. 150 ml Maks. 400 ml	Tarcza mieszadła	10 sekund
Ciasto typu Crêpe	-/-	Min. 150 ml Maks. 400 ml	Mieszadło	2 x 10 sekund

Można również siekać kostki lodu.

- W tym celu użyć podwójnego ostrza.
- Kostkami lodu napełnić tylko połowę pojemnika.
- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk przez krótki czas.

WSKAZÓWKA:

- Piana wymaga dużej objętości. Zmniejszyć ilość napełnioną dla płynów, które mocno się pienią.

Czyszczenie i przechowywanie

OSTRZEŻENIE!

- Po użyciu i przed czyszczeniem należy zawsze odłączać urządzenie od sieci zasilającej!

WSKAZÓWKA:

- Kostki lodu siekane są bardziej równe i można lepiej określić ich ziarnistość.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie zanurzać urządzenia napędowego w wodzie! Mogłoby to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- Tnące krawędzie noży są ostre. **Istnieje ryzyko obrażeń!** Posługiwać się nimi z należytą ostrożnością!

⚠ UWAGA:

- Nie stosować do czyszczenia drucianej szczotki ani innych ściernych przyborów.
- Nie stosować ostrych ani żräcych środków czyszczących.
- Wyczyścić urządzenie napędowe za pomocą suchej szmatki bez dodatkowych środków czyszczących.

Szklny pojemnik, pokrywka ochronna, ostrze, tarcza mieszadła, mieszadło i podkładka gumowa

⚠ UWAGA:

- Nie myć akcesoriów w zmywarce. Powierzchnie mogą się stępić.
- Umyć akcesoria ręcznie w wodzie do zmywania.
- Oplukać czystą wodą i osuszyć ścierką.
- Zamontować uniwersalną krajalnicę przed jej odstawieniem.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie działa.

Rozwiązywanie:

Sprawdzić połączenia sieciowe.

Kolejne możliwe przyczyny:

Urządzenie napędowe posiada **wyłącznik bezpieczeństwa**. Zapobiega to przypadkowemu włączeniu silnika.

Rozwiązywanie:

Sprawdzić, czy prawidłowo zamocowano urządzenie napędowe, pokrywę zabezpieczającą oraz ostrze.

Techniczne specyfikacje

Model: PC-MZ 1027
Zasilanie: 220-240 V~, 50 Hz
Zużycie energii: 500 W
Klasa ochrony: II
Praca w krótkim czasie: Wł 10 sekund/
Wyl 60 sekund

Waga netto: ok.1,75 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu

i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pięciątką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o.
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

⚠ VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

ℹ MEGJEGYZÉS:

Javaslatokat, információt közöl.

Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült. Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalansítza azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalansítja a készüléket (a dugaszta húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor minden kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A gyermekbiztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játszszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

- Tartsa be a következő "Speciális biztonsági óvintézkedések" részben leírtakat.

A Kezelőszervek Elhelyezkedése.....	3
Általános Biztonsági Rendszabályok	42
Speciális biztonsági előírások	
a készülékre vonatkozóan	43
A Kezelőszervek elhelyezkedése	43
Rendeltetésszerű használat	43
A készülék kicsomagolása	44
Előkészület és általános információk	44
Használat	44
Táblázat	45
Tisztítás és tárolás	45
Hibaelhárítás	46
Műszaki adatok	46
Hulladékkezelés	46

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjön kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserálni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A vágókések nagyon élesek!
- A késekkel bánjon óvatosan!
- A kések a tálba helyezéskor, az onnan való eltávolításkor, illetve tisztításkor sérülést okozhatnak!

A Kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Kapcsoló
- 2 Motoregység
- 3 Biztonsági védőburkolat
- 4a Keverőtárcsa
- 4b Keverő
- 4c Dupla rozsdamentes acél kés
- 5 Aprítóedény

6 Vezetőcsavar

7 Csúszásmentes gumitalp

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék az

- karaj élelmiszerek, amelyek alkalmasak a vágás.
- folyadékok keverésére
- könnyű téiszta dagasztása.

A készülék csak erre alkalmas, és csak erre szabad használni.

A készüléket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja a készüléket kereskedelmi célra.

Semmiilyen más célra nem való, és ennek figyelmen kívül hagyása károsodást vagy személyi sérülést okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgy mint a fóliákat, töltőanyagokat, kábelrögzítőket és a kartonokat.
- Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.

MEGJEGYZÉS:

Tisztítsa meg a készüléket a gyári anyagmaradékoktól és a portól a „Tisztítás és tárolás” részben leírtak szerint.

Előkészület és általános információk

- Készítse elő az élelmiszeret. Tájékozódjon az alábbi táblázatból.
- Helyezze a gumitalpat vízszintes, lapos felületre. Helyezze az üvegedényt a gumitalpra.

Tartozékok kiválasztása és felhelyezése

- A keverőtárcsa folyadékok megfelelő keverésére szolgál. Ilyen például egy salátaöntet.
- A keverő használható könnyű térszta dagasztására.
- Használjon **egy** vagy **két kést** attól függően, hogy milyen mennyiséget kíván feldolgozni. A második kés felhelyezéséhez kövesse az összeszerelési rajzot.

MEGJEGYZÉS:

- minden eszköz át van vezetve a csavaron az üvegedény alján.

MEGJEGYZÉS:

- Először minden üvegedény alján található csavarra helyezze az eszközt.
- Csak ezután töltse be az élelmiszeret.
- A védőburkolat alján tömítés található.
- Először ellenőrizze, hogy a tömítés helyesen van-e felhelyezve.

- Helyezze fel a védőburkolatot. Vegye figyelembe az üvegedény alakját. Az eszköz tengelyének ki kell állnia a védőburkolaton lévő furatból.
- Helyezze a motoregységet a védőburkolatra. ehhez használja a biztonsági védőburkolaton lévő mélyedéseket.

Elektromos csatlakozás

- Ellenőrizze, hogy a hálózati aljzat feszültsége megegyezik-e a készülék adattábláján megadott feszültségértékkel.
- Csatlakoztassa a hálózati dugasz egy megfelelően felszerelt védőérintkezős aljzatba.

MEGJEGYZÉS:

- A motoregység biztonsági kapcsolóval van felszerelve.
- Ha a készülék nem kapcsolható be, ellenőrizze a motorház, a védőburkolat és a tartozék megfelelő illeszkedését.

Használat

A multifunkciós aprító nyomógombos működtetésű. A motor addig működik, amíg nyomva tartja a kapcsolót.

VIGYÁZAT:

A készülék rövid időtartamra, maximálisan 10 másodperc használatra alkalmas. A következő használat előtt hagyja egy percig lehűlni.

A következő táblázat a használattal kapcsolatosan tartalmaz információkat.

Olyan élelmiszeret szeretne használni, amely nem szerepel a táblázatban?

Összetételeképpen:

- Az almadarabok hasonló állagúak, mint a fokhagymerezek.
- A palacsintás hasonló a crêpe tésztához.

Táblázat

Élelmiszer	előkészítés	Max. mennyiség	Eszköz	Kb. időtartam
Főtt tojás	Szeletelve, négyelve	450 g (1/4 darab)	Kés	5 másodperc
Fűszerek		300 g	Kés	5 másodperc
Dió/mogyoró	Héj nélkül!	300 g	Kés	5 másodperc
Mandula	Héj nélkül!	300 g	Kés	5 másodperc
Fokhagyma	Hántolt	300 g	Kés	5 másodperc
Hagyma	2 cm-es kockák	300 g	Kés	5 másodperc
Petrezselyem	Megmosva, szára levágva	60 g	Kés	5 másodperc
Kenyér (kenyérmorzsa)	2 cm-es kockák	80 g	Kés	5 másodperc
Hús	2 cm-es kockák, csont, bőr és mócsing nélkül!	300 g	Kés	10 másodperc
Parme-zánsajt	1 cm-es kockák	150 g	Kés	5 másodperc
Főzőcsokoládé	1 cm-es kockák fagyaszta	150 g	Kés	5 másodperc
Sárgarépa	1 cm-es kockák	300 g	Kés	5 másodperc
Folyadékok, shakek	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Keverőtárcsa	5 másodperc
Öntet	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Keverőtárcsa	10 másodperc
Crêpe tészta	-/-	Min. 150 ml Max. 400 ml	Keverő	2 x 10 másodperc

Természetesen **jégkockákat** is apríthat:

- Erre a célra a dupla kést használja.
- Csak félig töltse fel az edényt jégkockával.
- Többször egymás után nyomja meg a gombot, de csak rövid időtartamokra.

MEGJEGYZÉS:

- A jégkockák még egyenletesebben lesznek felaprítva és jobban meghatározhatja a finomságot is.
- A hab nagyobb térfogatot igényel. Csökkentsse a feltöltési mennyiséget olyan folyadékok esetében, melyek nagyon habosodnak.

Tisztítás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Használat után és tisztítás előtt mindenki húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ne merítse vízbe a motoregységet. Áramütést vagy tüzet okozhat.
- A vágókések nagyon élesek, **sérülést okozhatnak!** Bánjon velük óvatosan!

△ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más karcoló konyhai eszközöt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.

- A motoregységet száraz ruhával tisztítsa meg, tisztítószerek hozzáadása nélkül.

Üvegedény, védőburkolat, kés, keverőtárcsa, keverő és gumitalp

△ VIGYÁZAT:

- Ne tisztítsa mosogatógépben ezeket a tartozékokat. A felületeik károsodhatnak.
- Ezeket a tartozékokat kézzel mossa el tisztító-szeres vízben.
- Tiszta vízben öblítse le, és egy ruhával törölje szárazra.
- Tárolás előtt szerelje össze a többfunkciós aprítót.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik.

Megoldás:

Ellenőrizze a hálózati csatlakoztatást.

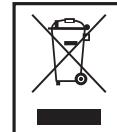
További lehetséges okok:

A készülék **biztonsági kapcsolóval** van felszerelve. Ez megakadályozza a motor véletlenszerű elindulását.

Megoldás:

Ellenőrizze, hogy a motoregység, a biztonsági védőburkolat és a kés megfelelően illeszkedik.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételevel készült.



Hulladékkezelés

A „Kerekess Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkel semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Műszaki adatok

Típus: PC-MZ 1027

Áramforrás: 220-240 V~, 50 Hz

Energiafogyasztás: 500 W

Védelmi osztály: II

Rövid idejű használat:

..... 10 másodpercre bekapcsolva /
60 másodpercre kikapcsolva

Nettó tömeg: kb. 1,75 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos terméklejesztés miatt fenntartjuk.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристроя:

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.

Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

Зміст

Розташування органів керування.....	3
Загальні вказівки щодо техніки безпеки	47
Застереження щодо безпеки під час користування приладом	48
Розташування органів керування.....	48
Інструкції з експлуатації	49
Розпакування	49
Підготовка та загальна інформація.....	49
Користування	49
Таблиця	50
Чищення та зберігання	51
Усунення несправностей.....	51
Технічні характеристики	51

Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передаєте пристрій третьій особі, дайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання. Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідини) і гострих країв. Не користуйтесь пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тяніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуете приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи. Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, існує небезпека задушення!

- Дотримуйтесь поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

Застереження щодо безпеки під час користування пристроям

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

- Завжди від'єднуйте пристрій від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.
- Не дозволяйте дітям користуватися цим пристроям.
- Зберігайте пристрій і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися цим пристроям.
- Пристрій можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечної **користування цим пристроям** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Леза ножів гострі!
- Поводьтеся з ножами обережно!
- Існує ризик травмування, особливо, коли встановлюєте ножі в ємність, коли виймаєте і коли чистите їх!

Розташування органів керування

- 1 Вимикач
- 2 Двигун
- 3 Захисна кришка
- 4а Диск перемішувача

- 4б Перемішувач
- 4с Подвійний ніж з нержавіючої сталі
- 5 Контейнер
- 6 Напрямний болт
- 7 Гумовий несплизький килимок

Інструкції з експлуатації

Прилад призначено

- для нарізання харчових продуктів.
- перемішування рідин
- заміс легкого тіста.

Прилад розроблено тільки для нарізання і використовувати його слід тільки з цією метою.

Користуйтеся приладом тільки так, як зазначено у даному посібнику користувача. Не користуйтеся приладом у комерційних цілях.

Використання з іншою метою не передбачено, інакше можна пошкодити прилад або травмуватися.

Виробник не бере на себе жодної відповідальності за збитки, завдані нецільовим використанням.

Розпакування

- Вийміть прилад з упаковки.
- Повністю зніміть усі пакувальні матеріали, а саме: фольгу, матеріали наповнення, скрутки шнурів та картон.
- Перевірте наявність усього приладдя у коробці.

■ ПРИМІТКА.

Видаліть з приладу пил та залишки від виробництва (описано в розділі "Чищення та зберігання").

Підготовка та загальна інформація

- Пригответе страву. Дивіться таблицю нижче.
- Розташуйте гумовий килимок на пласкій горизонтальній поверхні. Поставте на нього скляний контейнер.

Вибір та встановлення приладдя

- Диск перемішувача використовується для полегшення ретельного перемішування рідин, наприклад заправки для салату.

- Перемішувач можна використовувати для замісу легкого тіста.
- Використовуйте один чи два ножі, залежно від кількості речовини. Встановлення другого ножа див. складальне креслення.

■ ПРИМІТКА.

- Усе приладдя встановлюється на болт у нижній частині скляної посудини.
- Завжди встановлюйте приладдя спочатку на болт у нижній частині скляної посудини.
- Тільки після цього заповнюйте посудину продуктами.
- На краю захисної кришки є ключ.
- Перевірте, чи правильно встановлений ключ.
- Закройте захисну кришку. При цьому слідкуйте за формою скляної посудини. Вал насадки має входити в отвір захисної кришки.
- Розташуйте двигун на кришці, використовуючи заглиблення на захисній кришці.

Електричне живлення

- Перевірте, чи відповідає напруга мережі напрузі приладу, що зазначена на паспортній таблиці.
- Вставте вилку живлення в належним чином встановлену розетку з захисним контактом.

■ ПРИМІТКА.

- Двигун оснащено запобіжним перемикачем.
- Якщо прилад не вмикається, перевірте, чи правильно встановлені корпус двигуна, захисна кришка та приладдя.

Користування

Багатофункціональний шредер працює при на-тисканні кнопки. Двигун працює весь час, поки настигнута кнопка.

△ УВАГА.

Прилад придатний для короткотермінового користування: однократне ввімкнення має тривати не більш як 10 секунд. Перед подальшим використанням почекайте хвилину, поки він охолоне.

У наступній таблиці подана інформація про використання.

Потрібно приготувати страву, якої нема в таблиці?

Порівнюйте:

- Скибки яблука мають таку ж саму консистенцію, що й зубці часнику.
- Тісто для пончиків має таку ж саму консистенцію, що й тісто флер.

Таблиця

Продукт	Підготовка	Макс. кількість	Насадка	Прибл. тривалість
Варені яйця	Очистити, порізати на чотири частини	450 г (порізані на чотири частини)	Ніж	5 секунд
Зелень		300 г	Ніж	5 секунд
Волоські горіхи / фундук	Без шкаралуп!	300 г	Ніж	5 секунд
Мигдаль	Без шкаралуп!	300 г	Ніж	5 секунд
Часник	Очистити	300 г	Ніж	5 секунд
Цибуля	Кубики з ребром 2 см	300 г	Ніж	5 секунд
Петрушка	Помити, видалити стебла	60 г	Ніж	5 секунд
Хліб (хлібні крихти)	Кубики з ребром 2 см	80 г	Ніж	5 секунд
М'ясо	Кубики з ребром 2 см без кісток, шкіри та сухожиль!	300 г	Ніж	10 секунд
Сир пармезан	Кубики з ребром 1 см	150 г	Ніж	5 секунд
Кондитерський шоколад	Кубики з ребром 1 см, заморожені	150 г	Ніж	5 секунд
Морква	1-см кубики	300 г	Ніж	5 секунд
Рідини, коктейлі	-/-	мін. 150 мл макс. 400 мл	Диск перемішувача	5 секунд
Заправка	-/-	мін. 150 мл макс. 400 мл	Диск перемішувача	10 секунд
Тісто флер	-/-	мін. 150 мл макс. 400 мл	Перемішувач	2 x 10 секунд

Можна також подрібнювати **кубики льоду**:

- Для цього слід користуватися подвійним ножем.
- Заповніть кубиками льоду лише половину посудини.
- Кілька раз короткочасно натисніть на кнопку.

■ ПРИМІТКА.

- Кубики льоду подрібнюються однорідніше, і можна краще контролювати розмір частинок.
- Для піни потрібен великий об'єм. Рідини, що сильно піняться, слід наливати у менший кількості.

Чищення та зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Після використання та перед чищенням завжди витягуйте шнур з розетки!
- Не занурюйте двигун у воду! Це може привести до ураження електричним струмом або пожежі.
- Леза ножів гострі. Існує **ризик травмування**! Поводьтеся з ними дуже обережно!

⚠ УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.
- Чистіть двигун сухою ганчіркою без миючих засобів.

Скляна посудина, захисна кришка, ніж, диск перемішувача, перемішувач, гумовий килимок

⚠ УВАГА.

- Не мийте це приладдя у машині для миття посуду. Поверхні можуть потъмяніти.
- Мийте приладдя вручну у воді для миття посуду.
- Сполосніть чистою водою та витріть рушником.
- Прилад для нарізання зберігайте зібраним.

Усушення несправностей

Прилад не працює.

Рішення:

Перевірте під'єднання до розетки.

Подальші можливі причини:

Прилад оснащено **запобіжним перемикачем**. Він запобігає раптовому увімкненню двигуна.

Рішення:

Перевірте правильність встановлення двигуна, захисної кришки та ножа.

Технічні характеристики

Модель: PC-MZ 1027

Джерело живлення: 220-240 В~, 50 Гц

Споживання живлення: 500 Вт

Клас безпеки: II

Короткий цикл роботи: увімк. 10 секунд / вимк. 60 секунд

Вага нетто: прибл. 1,75 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство пользователя

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

△ ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

■ ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

Содержание

Расположение элементов	3
Общие правила техники безопасности	52
Особые меры предосторожности для этого устройства	53
Расположение элементов	54
Предназначение	54
Распаковка устройства	54
Подготовка к использованию и общая информация	54
Работа	55
Таблица	55
Чистка и хранение	56
Устранение неисправностей	56
Технические характеристики	56

Общие правила техники безопасности

Перед пользованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригиналную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.

Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.

- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой. **Опасность удушья!**

- Соблюдайте описанные ниже "Дополнительные меры безопасности".

Особые меры предосторожности для этого устройства

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессиональному. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Лезвия ножей острые!
- Обращайтесь с ножами с особой осторожностью!
- Существует опасность ранения, особенно при помещении ножей в чашу, их извлечении и во время чистки!

Расположение элементов

- 1 Переключатель
- 2 Двигатель
- 3 Крышка
- 4а Вращающийся диск
- 4b Мешалка
- 4с Двойное лезвие из нержавеющей стали
- 5 Контейнер
- 6 Направляющий болт
- 7 Резиновый коврик для защиты от скольжения

Предназначение

Данное устройство предназначено для

- измельчения пищевых продуктов, которые пригодны для нарезки.
- перемешивание жидкостей
- взбивание легкого теста

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный при использовании устройства не по назначению.

Распаковка устройства

- Извлеките устройство из упаковки.
- Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
- Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе "Чистка и хранение".

Подготовка к использованию и общая информация

- Приготовьте блюдо. Воспользуйтесь следующей таблицей.
- Положите резиновый коврик на устойчивую, ровную поверхность. Стеклянный контейнер поставьте на резиновый коврик.

Выбор и установка вставок

- **Вращающийся диск** используется для смешивания жидкостей. Например, при готовке заправки для салатов.
- **Мешалку** можно использовать при приготовлении легкого теста.
- Используйте **одно или два лезвия**, в зависимости от количества, которое вы хотите готовить. Для установки второго лезвия, пожалуйста, руководствуйтесь соответствующим рисунком.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Все приспособления устанавливаются на болт в основании стеклянного контейнера.
- Всегда сначала надевайте вставку на болт в основании стеклянного контейнера.
- Только затем добавляйте пищевые продукты.
- Защитная крышка имеет защелку снизу.
- Сначала проверьте, что защелка установлена верно.
- Установите защитную крышку. Следите за краями стеклянного контейнера. Вал устройства теперь должен пройти через отверстие в защитной крышке.
- Установите двигатель на крышку; для этого следует использовать углубления на крышке.

Электрические подключения

- Проверьте соответствие напряжения электрической сети требуемому напряжению, указанному на информационной табличке.
- Подсоедините вилку к правильно установленной розетке.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Двигатель оборудован аварийным выключателем.
- Если прибор не включается, проверьте правильность установки моторного отсека, защитной крышки и вставок.

ВНИМАНИЕ:

Прибор предназначен для кратковременного использования, максимум в течение 10 секунд. Дайте прибору остыть в течение минуты перед новым использованием.

Работа

Многофункциональный измельчитель работает при удержании нажатой кнопки. Мотор будет включен, пока кнопка нажата.

В следующей таблице вы найдете информацию об эксплуатации прибора.

Хотите использовать продукт, не указанный в таблице?

Проведите сравнение:

- Кусочки яблока имеют схожую с дольками чеснока консистенцию.
- Тесто для оладий похоже на тесто для блинчиков.

Таблица

Продукт	Подготовка	Макс. количество	Инструмент	Прим. продолжительность
Вареные яйца	Без скорлупы, разрезаны на четыре части	450 гр. (четвертинки)	Лезвие	5 секунд
Овощи		300 гр.	Лезвие	5 секунд
Грецкие орехи / арахис	Без скорлупы!	300 гр.	Лезвие	5 секунд
Миндаль	Без скорлупы!	300 гр.	Лезвие	5 секунд
Чеснок	Очищенный	300 гр.	Лезвие	5 секунд
Лук	Кубики 2 см	300 гр.	Лезвие	5 секунд
Петрушка	Помыть, срезать корень	60 гр.	Лезвие	5 секунд
Хлеб (хлебные крошки)	Кубики 2 см	80 гр.	Лезвие	5 секунд
Мясо	Кубики 2 см, без костей, шкуры и жил!	300 гр.	Лезвие	10 секунд
Сыр "Пармезан"	Кубики 1 см	150 гр.	Лезвие	5 секунд
Приготовление шоколада	Кубики 1 см, охлажденные	150 гр.	Лезвие	5 секунд
Морковь	Кубики 1 см	300 гр.	Лезвие	5 секунд
Жидкости, шейки	-/-	Мин. 150 мл Макс. 400 мл	Вращающийся диск	5 секунд
Заправка	-/-	Мин. 150 мл Макс. 400 мл	Вращающийся диск	10 секунд
Тесто для блинчиков	-/-	Мин. 150 мл Макс. 400 мл	Мешалка	2 x 10 секунд

Вы также можете измельчить **кубики льда**:

- Используйте двойное лезвие для этой цели.
- Заполняйте льдом только половину контейнера.
- Последовательно нажимайте кнопку на не-продолжительное время.

■ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Кубики льда измельчаются равномерно и вы можете регулировать степень измельчения.
- Пена занимает большой объем. Ограничите количество легко пенящихся жидкостей.

Чистка и хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- После использования и перед чисткой, всегда отсоединяйте устройство от сети электропитания!
- Не погружайте двигатель в воду! Это может привести к поражению электрическим током или воспламенению.
- Режущие края ножей острые. Существует **опасность ранения!** Обращайтесь с ножами с особой осторожностью!

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Почистите поверхность двигателя с помощью сухой ткани, без добавления каких-либо моющих средств.

Стеклянный контейнер, защитная крышка, лезвие, врачающийся диск, мешалка, и резиновый коврик

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не мойте эти аксессуары в посудомоечной машине. Поверхности могут затупиться.

- Мойте эти аксессуары вручную в воде для мытья посуды.
- Прополоските их в чистой воде, и вытрите сухой тканью.
- Сберите универсальный миксер перед тем, как поставить его на хранение.

Устранение неисправностей

ботает.

Решение:

Проверьте, что устройство подсоединенено к сети электропитания.

Другие возможные причины:

Устройство снабжено **аварийным выключателем**. Это предотвращает случайный запуск двигателя.

Решение:

Убедитесь, что двигатель, крышка и лезвие установлены правильно.

Технические характеристики

Модель: PC-MZ 1027

Электропитание: 220-240 В~, 50 Гц

Потребляемая мощность: 500 Вт

Класс защиты: II

Беспрерывная работа: ВКП 10 секунд
ВЫКЛ 60 секунд

Вес нетто: прибл. 1,75 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

البيانات الفنية

الطراز:	PC-MZ 1027
الإمداد بالطاقة:	240-220 فولتـ، 50 هرتز
استهلاك الطاقة:	500 واط
فترة الحماية:	500	
التشغيل لمدة زمنية قصيرة:
التشغيل لمدة 10 ثوان/ إيقاف التشغيل	60 ثانية
الوزن الصافي:	1.75 كجم	تقريباً

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقاً لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات الجهد المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

الطعام	الإعداد	الحد الأقصى للكمية	الأداة	المدة- تقريرًا
شوكولاتة خام	مكعبات ثلج مجمدة سماكة 1 سم	150 جم	الشفرة	5 ثوان
جزر	مكعبات سماكة 1 سم	300 جم	الشفرة	5 ثوان
السوائل، المخفرقات	-/-	الحد الأدنى 150 ملilتر الحد الأقصى 400 ملilتر	القرص المقلب	5 ثوان
التبييلة	-/-	الحد الأدنى 150 ملilتر الحد الأقصى 400 ملilتر	القرص المقلب	10 ثواني
عجين الكريب	-/-	الحد الأدنى 150 ملilتر الحد الأقصى 400 ملilتر	المقلب	2×10 ثانية

الوعاء الزجاجي، والغطاء الواقي، والشفرة، والقرص المقلب، والمقلب وقاعدة ماطية

نَّبِيَّ:

- لا تنظف أي ملحق من الملحقات في غسالة الصحون. قد تقل حدة الأسطح.
- اغسل هذه الملحقات يدوياً بمعياه غسل الصحون.
- اشطف بمعياه نظيفة ثم جفف بقطعة قماش.
- جمع المبشرة متعددة الأغراض قبل تخزينها.

اكتشاف الخل وإصلاحه

الجهاز لا يعمل.

الحل:

تحقق من التوصيل بكبل الطاقة.

الأسباب الأخرى المحتملة:

هذا الجهاز مزود بفتحة سلامة. يمنع هذا المفتاح تشغيل المحرك دون قصد.

الحل:

تحقق من تركيب وحدة المحرك، وغطاء السلامة والشفرات بطريقة صحيحة.

يمكنك أيضًا تقطيع مكعبات الثلج:

- استخدم الشفرة المزودة لهذا الغرض.
- املاً الوعاء حتى منتصفه بمكعبات الثلج.
- اضغط باستمرار على الزر لفترة زمنية قصيرة.

ملاحظة:

- قطيع مكعبات الثلج بالتساوي ويمكنك تحديد درجة التجفيف بشكل أفضل.
- يتطلب تكوين الرغاوي كمية أكبر. قلل كمية التعبئة السوائل التي تشكل رغاوي كثيراً.

التنظيف والتخزين

تحذير:

- بعد الاستخدام وقبل التنظيف، افصل الجهاز دائمًا من مصدر الطاقة!
 - لا تتغمر وحدة المحرك أبداً في الماء! قد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمه كهربائية أو شوب حريق.
 - حافة السكاكين حادة. ثمة خطر التعرض لإصابة!
- تعامل مع السكاكين بحرص شديد!

نَّبِيَّ:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أدوات كاشطة للتنظيف.
- لا تستخدم أي منظفات حادة أو كاشطة.
- نظف وحدة المحرك بقطعة قماش جافة دون منظفات إضافية.



- يجب أن يخرج عمود الجهاز الآن من خلال الفتحة في الغطاء الواقي.
- ضع وحدة المحرك على الغطاء. عند القيام بذلك، استخدم التجاويف الموجودة في غطاء السلامة.

التصويم الكهربائي

- تحقق من أن جهد التيار الكهربائي يطابق جهد الجهاز من خلال بطاقة النوع.
- وصل قابس الكبل الرئيس بمقبس أمان مثبت ثبيتاً صحيحاً

● ملاحظة:

- وحدة المحرك مزودة بمقتني واقي.
- إذا تذرع تشغيل الجهاز، تتحقق من تركيب مثبت المحرك، والغطاء الواقي والملحقات بطريقة صحيحة.

التشغيل

المبشرة متعددة الأغراض مزودة بزر دفع للتشغيل. سيعمل المحرك طوال الضغط على المفتاح لأجل.

△ تبييه:

الجهاز مناسب لتشغيله لفترة قصيرة بحد أقصى 10 ثوان. اترك الجهاز ليبرد قبل استخدامه مرة أخرى.

يتضمن الجدول التالي معلومات الاستخدام. هل تزيد استخدام أطعمة غير مدرجة في هذا الجدول؟
أجر بعض المقارنات:

- قطع التفاح لها نفس كثافة فصوص الثوم.
- تشبه عجينة الفطير عجينة الكريب.

- الملء وأربطة الكابلات والصندوق الكرتوني.
- تحقق من وجود كل الملحقات في الصندوق.

● ملاحظة:

نظف بقايا التصنيع والأتربة من على الجهاز كما هو مذكور في "التنظيف والتخزين".

تحضير الأطعمة ومعلومات عامة

- جهاز طبقاً. ارجع إلى الجدول التالي.
- ضع القاعدة المطاطية على سطح مستوي ومسطح ضع الوعاء الزجاجي على القاعدة المطاطية.

اختيار الملحقات وتركيبها

- يُستخدم القرص المقلب لسهولة خلط السوائل جيداً.
- مثل تثبيل السلطة.
- يمكن استخدام المقلب لخفق العجين الخفيف.
- استخدم شفرة أو شرفتين، حسب الكميات التي تزيد تحضيرها. لتركيب الشفرة الثانية، يُرجى ملاحظة رسم التجميع.

● ملاحظة:

- يوجه المسamar كل أجزاء الجهاز من أسفل الوعاء الزجاجي.
- ضع الأداة دائمًا على المسamar أسفل الوعاء الزجاجي أولاً.
- بعد ذلك أملأ الوعاء بالطعام.
- الغطاء الواقي به سدادة بالأسفل.
- تحقق أولاً من وضع السدادة بطريقة صحيحة.
- ركب الغطاء الواقي. راقب شكل الوعاء الزجاجي أثناء إجراء ذلك.

الجدول

الطاعام	الإعداد	الحد الأقصى للكمية	الأداة	المدة - تقريراً
بيض مسلوق	مفترش، مقطع لأربع قطع	450 جم (4/1 قطع)	الشفرة	5 ثوان
الأعشاب	دون قشر!	300 جم	الشفرة	5 ثوان
الجوز / البندق	دون قشر!	300 جم	الشفرة	5 ثوان
اللوز	دون قشر!	300 جم	الشفرة	5 ثوان
الثوم	مفترش	300 جم	الشفرة	5 ثانوي
البصل	مكعبات سمكها 2 سم	300 جم	الشفرة	5 ثوان
البقوونس	مغسول، ومقطع الجذور	60 جم	الشفرة	5 ثوان
الخيز (قطع صغيرة)	مكعبات سمكها 2 سم	80 جم	الشفرة	5 ثوان
اللحام	مكعبات سمكها 2 سم، دون عظم، وجلد وأوتار!	300 جم	الشفرة	10 ثوان
جين بارميرزان	مكعبات سمكها 1 سم	150 جم	الشفرة	5 ثوان

⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. ولتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- غير مسموح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- احتفظ بالجهاز والكلب الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام **الجهاز** بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.

⚠ تحذير:

- شفرات السكاكين حادة!
- تعامل مع السكاكين بحرص شديد!
- يمكن التعرض لخطر الإصابة خاصة عند وضع السكاكين في الوعاء، وعند إزالتها وعند تنظيفها!

موقع أدوات التحكم

- | | | |
|---|----|-----------------------------|
| • خلط السوائل | 1 | مفتاح |
| • خفق العجين الخفيف. | 2 | وحدة المحرك |
| الجهاز مصمم فقط لهذا الاستخدام، لذا لا يجب استخدامه إلا للغرض المخصص. | 3 | غطاء السلامة |
| لا تستخدم هذا الجهاز إلا كما هو موضح في دليل المستخدم. لا تستخدم هذا الجهاز لأغراض تجارية. قد يؤدي استخدام الجهاز لأغراض أخرى إلى تلف الجهاز أو التعرض لإصابات شخصية. | 4a | القرص المقاب |
| لا تتحمل جهة التصنيع أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من سوء الاستخدام. | 4b | المقاب |
| | 4c | شفرة فولاذ مزدوجة |
| | 5 | الوعاء |
| | 6 | المسمار الموجه |
| | 7 | قاعدة مطاطية مضادة للانزلاق |

تغريب الجهاز

- أخرج الجهاز من تغليفه.
- أزل كافة مواد التغليف مثل الرفاقن المعدنية ومواد

غرض الاستخدام

- هذا الجهاز مخصص لقطع الطعام المناسب تقطيعها.

تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللعرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.

لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تعمسه مطلاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز وديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.

عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائمًا (احبس القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة. لا تشغّل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائمًا عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.

- يجب فحص الجهاز وأسلام الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أي علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز. استخدم قطع الغيار الأصلية فقط. لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستر) وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

● ملاحظة:

يأتي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

المحتويات

مكان أدوات التحكم.....	3
تعليمات السلامة العامة.....	61
معلومات السلامة الخاصة بهذه الوحدة.....	61
موقع أدوات التحكم.....	60
غرض الاستخدام.....	60
تفريغ الجهاز.....	60
تحضير الأطعمة ومعلومات عامة.....	59
التشغيل.....	59
الجدول.....	59
التنظيف والتخلص.....	58
اكتشاف الخلل وإصلاحه.....	58
بيانات الفنية.....	57

معلومات السلامة الخاصة بهذه الوحدة

⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- افصل الجهاز دائمًا من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.



GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie

Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía

Cartão de garantia • Guarantee card

Гарантійний талон • Karta gwarancyjna

Záruční list • Garancia lap • Гарантыйная карточка

PC-MZ 1027

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantía, conforme a la declaración de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантия терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garancia lasd a használati utasításban • Гарантыйные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата приобретения, печать продавца, подпись • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupy, Razítko prodejce, Podpis • A vasárlási datum, a vasárlási hely belyegzése, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

PROFI COOK®

PROFI COOK®

Internet: <http://www.proficook.de>